天主教聖曹桂英堂
St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7
Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org
https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org

主任司鐸 **Pastor**
張少麟神父 Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸 **Associate Pastors**
王天偉神父 Fr. Matthew Wang, CDD
王新亮神父 Fr. John Wang, CDD

執事 **Deacon**
鍾永恩執事 Rev. Mr. Ian Chung

堂區修女 **Parish Sisters**
楊永芬修女 Sr. Magdalena Yang, OP
歐建英修女 Sr. Annunciation Ou, OP
劉建平修女 Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses
星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)
Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)
主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)
Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)
星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正
Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am
星期二 及 星期四: 晚上七時正
Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day
每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)
Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體	早上八時三十分
Exposition	8:30am
晚禱 及 聖體降福	晚上七時
Vespers and Benediction	7:00pm
恭敬耶穌聖心彌撒	晚上七時三十分
Mass of the Most Sacred Heart of Jesus	7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday	10:00 am - 6:00 pm
星期六 / Saturday	2:30 pm - 6:30 pm
星期日 / Sunday	9:30 am - 2:00 pm
星期一 / Monday	**休息 / Closed**

告解時間 Sacrament of Reconciliation



星期二、四 Tuesday and Thursday	晚上七時三十分 7:30pm
星期六 Saturday	下午四時至四時三十分 4:00pm – 4:30pm 下午六時至六時三十分 6:00pm – 6:30pm
星期日 Sunday	下午一時三十分至一時五十分 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism



有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。
Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註册教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。
At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，**務必**先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學	1) Sunday School
2) 初領聖體預備班	2) First Communion Preparation
3) 堅振預備班等	3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。**
New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



基督普世君王節 主曆二零二六年十一月二十一、二十二日

(甲年) 讀經一：則 34:11-12, 15-17 讀經二：格前 15:20-26, 28; 福音：瑪 25:31-46

靈修片語　認識道明會聖人 聖瑪定.包瑞斯

道明會聖人聖瑪定.包瑞斯 1579 生於祕魯利馬城。入道明會前他曾被送去跟隨一位兼做外科手術的理髮師學藝，在此期間學會了放血療法和藥物配製。

聖瑪定心地善良，樂於奉獻，15 歲時便開始在道明會擔任志願者，不僅在修道院醫務室照顧病人，還負責廚房雜務和洗衣工作。後來加入利馬道明會玫瑰會院的輔理修士。1601 年，他成為了道明會的「在俗修道成員」。儘管在當時的秘魯，不允許接納「混血兒」進入修會，但馬丁卻被視為特例，1603 年獲准發永（終身）願。並於 1610 年正式成為道明會的一名在俗修士。

聖瑪定擁有奇特的淳樸、純潔與信德，被派擔任卑微的職務，卻受到天主的舉揚，賜予他〔分身、出神和神魂超拔...等〕諸多天上的神恩異寵。他極熱愛聖體與救主的苦難，終身完全獻身於愛德善功、照顧窮人及服務病人。他熱愛守齋、並且為了實踐克己苦修，戒除肉食。

聖瑪定仿效吾主耶穌和聖道明的守夜，從中汲取奇妙的亮光，透徹明瞭宗教教義的訓誨。

聖瑪定的愛德甚至普及動物。他最出名的小故事是：會院儲存糧食的倉庫，總有老鼠偷食，將糧食破壞，食物短缺。一天夜晚，聖瑪定站在糧倉前祈禱說：鼠兄弟，會士們的食物短缺，你們快離去，回到田地裡找食物吧。祈禱完，只見地鼠列隊離開了糧倉。

1837 年，教宗額我略十六世 (Pope Gregory XVI) 冊封他為真福；1962 年，教宗若望二十三世 (Pope John XXIII) 正式宣布他為聖人。在藝術作品中，他經常被描繪成手持一把掃帚，象徵他隨時樂意為他人服務的精神；有時也會出現一隻狗或老鼠，以表達他對動物的仁慈與愛護。很多教會的善會，愛德及正義的機構和其他行業，尊奉他為主保。

信仰告訴我們，不必擔憂，只管信，盡力去作。相信很多教友都有如此經驗，不論是教會或任何團體活動的服務，經常有些突發的狀況出現，有些棘手的，不知如何是好。但是最終，都能在天主的祝福下圓滿順利的完成。讓我們學習聖瑪定的淳樸、純潔與信德，樂意擔任卑微的職務，實踐愛主愛人的精神。

你們的
楊永芬修女

將臨期的堂區及教區告解日



將臨期的教區告解日訂於 12 月 10 日 (星期四) 上午 9 時 30 分至 11 時 30 分舉行。另堂區告解日將於 12 月 16 日 (星期三) 晚上 7 時至 9 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

將臨期國語及粵語避靜

本堂國語將臨期避靜將於 11 月 29 日 (星期日) 下午 2 時至 6 時在地庫陸之樂堂舉行。主題是「AI 時代的將臨期——耶穌第一次來臨與第二次再來的時代信息」。主講神師為馬杰執事。另將臨期粵語避靜將於 12 月 5 日（星期六）上午 9 時 45 分至下午 3 時於聖堂舉行。神師為張少麟神父，主題是厄瑪奴耳：「天主與我們同在」。並於 11 月 21、22、28、29 日兩個主日的各台彌撒後接受報名登記，以便安排午餐包點。費用每位 5 元正。歡迎各位踴躍參與，為迎接基督的降臨作好適當的準備。

耶穌聖心瞻禮

12 月 4 日 (首瞻禮六) 恭敬耶穌聖心。早上 8 時彌撒後，明供聖體。晚上 7 時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

世界青年日籌款活動

如欲支持我們的世界青年日朝聖青年，歡迎到堂區辦事處索取特別的捐款信封。請在信封上填寫姓名、堂區教友登記號碼及捐款金額，並交回堂區辦事處。捐款 $20 或以上可獲發退稅收據。本主日將舉行首項籌款活動，義賣由一位教友慷慨捐贈的全新首飾。歡迎大家前來支持青年，同時選購聖誕禮物及派對飾物！衷心感謝大家的慷慨支持！

聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 12 月 13 日 (主日) 下午 1 時 15 分至 4 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會，歡迎家長帶同小朋友參加。聯歡會中有攤位遊戲，禮物抽獎及音樂表演等節目。11 月 28 日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 $5，包括飲品、小食及抽獎。當日穿梭巴士服務延長至 4 時 30 分。

將臨期 - 愛的傳遞

堂區的 "Giving Tree" 由現在至 12 月 13 日於大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛和被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Society of Toronto。

參與禮品（餅酒）的奉獻



誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品（餅酒）的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。

2027 英文彌撒經書 Sunday Missal

2027 的英文彌撒經書每本 7 元正。教友可到堂區辦事處購買。

「信仰重溫」(CRP-2027)
成聖是普世基督徒的使命

2027 年「信仰重溫」邀請大家一起重新出發，從「我到聖堂去實踐信仰」走向「我在生活中活出信仰」。誠意邀請大家參加，讓信仰融入日常生活，在生活中活出基督徒的精神。活動將於 2027 年 1 月至 2 月及 4 月至 10 月期間，每月第四個星期四，晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分舉行。名額有限，有意參加者，請從速報名。報名截止日期為 12 月 15 日。詳情請參閱大堂海報。

ShareLife 教區公益金

五十年來，承蒙您的慷慨支持，ShareLife 教區公益金一直得以資助各項公益服務，扶助有需要的家庭、幫助青年尋找歸屬感，並協助面對糧食短缺的鄰舍獲得溫飽。隨著年底臨近，您有機會讓您的愛心善款發揮雙倍效益。一位慷慨的匿名捐款者將於即日起至 12月 31 日期間，為所有年終捐款提供一比一配對捐款，配對總額最高達 50 萬元。這意味著您的每一筆捐款都將獲得等額配對，讓您的愛心發揮雙倍力量，幫助更多有需要的個人和家庭。歡迎您透過以下方式捐款支持 ShareLife 教區公益金：使用堂區的 ShareLife 捐款信封、透過堂區網站作網上捐款，或瀏覽 sharelife.org/donate 網站捐款。

本週彌撒意向



11月22日 (星期日)	8:00am	追思：陳揚、陳羅賽英；黎家賢；梁羅其嫻；容有為；諸眾煉靈；劉桂玲；Elizabeth & Simon Yan
		謝恩：Perry & Family；Cheng's Family
	10:00am	為本堂眾教友祈禱
	12:00pm	追思：Nip Lai Peng Christina；Tony Lee 李傑；Marian Lee
		謝恩：梁江惠珍家人；Katherine Leung
		求恩：楊榮輝；Bernard Chan；Christina Chan
	2:00pm	追思：Hayden Yung；Sylvia Phone
		謝恩：Thomas Puk & Winnie Yau；Keung's Family；Hilary Lau
		求恩：Elaine Yung
11月23日 (星期一)	8:00am	求恩：Gabriel Chiu
11月24日 (星期二)	8:00am	追思：Hayden Yung；Flora Jim
		求恩：Anthony Choy；李青楠 Cyprian
11月24日 (星期二)	7:00pm	追思：諸眾煉靈
11月25日 (星期三)	8:00am	追思：羅榮；Flora Jim；宏福苑所有亡者
		求恩：Gabriel Chiu
11月26日 (星期四)	8:00am	追思：無人追念的煉獄靈魂；大埔宏福苑亡者靈魂
	7:00pm	追思：諸眾煉靈
11月27日 (星期五)	8:00am	求恩：Anthony Choy；Gabriel Chiu ；李青楠 Cyprian
11月28日 (星期六)	8:00am	追思：Holy Souls
		謝恩：黃麗馨
	4:30pm	追思：篇菱芬；CK Ng；Lai Choi Charles Leung；宏福苑火災亡者
		求恩：Keith Lam；Wai Fun Diana Leung
	6:30pm	追思：陳逢貴
		謝恩：Wei Feng
		求恩：Wei Feng；岑務本；Ting Feng；Jianfang Jiang

常年期第三十三主日　主曆二零二六年十一月十四、十五日

建堂奉獻 $ 2,608.25　彌撒奉獻 $ 7,277.00　Shepherds Trust $ 22,185.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



Our Lord Jesus Christ, King of The Universe – Nov.21 & 22, 2026

(Year A) Ez 34:11-12, 15-17 ; 1 Cor 15:20-26, 28 ; Mt 25:31-46

Spiritual Corner Getting to Know St. Martin de Porres, a Dominican Saint

St. Martin de Porres was born in 1579 in the city of Lima, Peru. Before he joined the Dominican Order, he was placed as an apprentice to a barber who was also a surgeon from whom he learned drawing blood and preparing medicine.

St. Martin was compassionate and was most willing to offer help. He began to serve as a lay helper in the Dominican monastery at the age of 15. He did not only tend to the sick in the infirmary but also worked in the kitchen and the laundry. Later, he joined the Holy Rosary Priory as an assistant brother. In 1601, he became a lay member of the Order. Though it was not allowed to accept mixed race to join the Order, yet he was an exception. He was permitted to profess perpetual vows in 1603 and officially became a lay member of the Dominican Order in 1610.

St. Martin possessed extraordinary simplicity, purity and faith. He was assigned to take up menial tasks but was raised by God who bestowed him many incredible heavenly graces (bilocation and ecstasy etc.) . He was deeply attached to the Blessed Sacrament and the passion of Christ. He offered his whole life for good deeds of charity, taking care of the poor and the sick. He spent long time fasting and abstained from meat in order to practice penance.

St. Martin imitated Jesus and St. Dominic's observance of all-night vigil from where he absorbed the miraculous rays which enabled him to gain thorough understanding of the catechism.

St. Martin's love even extended to animals. The famous legend about him was: In the food storage of the monastery, there were many mice that damaged the food, leading to a shortage of daily supply. One night, St. Martin stood in front of the warehouse and prayed, "Brother mice, our fellow members are short of food, please leave and find food in the fields." After he prayed, the mice lined up and left the warehouse.

In 1837, Pope Gregory XVI beatified him as blessed and in 1962, Pope John XXIII officially declared him as saint. In numerous works of art, he was often portrayed as a man holding a broom , symbolizing his readiness and willingness to serve others; sometimes, there may appear a dog or a mouse by his side to demonstrate his kindness and love for animals. Many ministry groups in churches, charity groups, social justice organizations and other professions honour him as their patron saint.

Our faith tells us not to worry, just believe and try our best. When serving in some church functions or community events, many parishioners could have the experience of encountering unexpected incidents some of which are so difficult to handle that you fear there is no way out. However, with the blessings of God, problems are solved and work smoothly done. Let us learn from the simplicity, purity and faith of St. Martin, be inspired by his willingness to undertake humble tasks and live out his spirit of loving God and loving our neighbours.

Yours,
Sr. Magdalena Yang

December 4, 2026 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Thursday, December 10, 9:30am to 11:30am. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 16, 7pm to 9pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

Children Christmas Party

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, Dec.13, from 1:15pm to 4pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws and performances. Tickets are $5.00 each including drinks and snacks. Tickets will be on sale after each Mass starting November 28. All are welcome. Shuttle bus service will be extended until 4:30pm.

ShareLife

A generous anonymous donor will match every year-end gift dollar for dollar, up to $500,000, from now until Dec.31. That means your gift will go twice as far in supporting vulnerable individuals and families across our community. To have your gift matched, please donate at sharelife.org/donate or by using a ShareLife parish envelope. Thank you for your generosity and for helping bring hope and care to those most in need.

Mandarin and Cantonese Advent Retreats

The Mandarin Advent Retreat will be held on November 29 from 2pm to 6pm, with Deacon Paul Ma as the spiritual director. The Cantonese Advent Retreat will be held on December 5, from 9:45am to 3:00pm in the Church. The retreat will be led by Fr. Francis Chong. Registration will take place at the booth in the church foyer after all Masses on November 21, 22, 28 and 29. The fee is $5 per person. All are welcome!

World Youth Day Fundraising

If you wish to support our World Youth Day pilgrims, special donation envelopes are available at the Parish Office. Please fill in your name, parishioner registration number and donation amount on the envelope, and return it to the parish office. A tax receipt will be issued for donations of $20 or more. Our first fundraising event will take place this Sunday, featuring a sale of brand-new jewellery generously donated by a parishioner. We welcome everyone to come and support our young pilgrims while shopping for Christmas gifts. Thank you for your generous support!

Giving Tree

The "Giving Tree" booth will be set up in the parish lobby from now to December 13 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.

2027 Sunday Missals

The 2027 English Sunday Missals are now available for purchase at the Parish Office for $7 each.